



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO  
EXPORT BOVINE SEMEN TO BRAZIL / EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO PARA O BRASIL**

**SECTION / SEÇÃO I**

- i) Country of origin/País de proveniência: **CANADA**
- ii) Issuing Authority: **CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY  
AGÊNCIA CANADENSE DE INSPEÇÃO DE ALIMENTOS  
GOVERNMENT OF CANADA/GOVERNO DO CANADÁ**  
Autoridade emitente
- iii) Region /Região: \_\_\_\_\_
- iv) Name of Consignor \_\_\_\_\_  
Expedidor:  
Address /Endereço: \_\_\_\_\_
- v) Name of Consignee \_\_\_\_\_  
Destinatário:  
Address /Endereço: \_\_\_\_\_

**SECTION / SEÇÃO II**

- i) Name of A.I. Centre (where semen collected) \_\_\_\_\_  
Nome do centro de inseminação artificial (CIA) onde o sêmen foi coletado):  
Address /Endereço: \_\_\_\_\_

**SECTION / SEÇÃO III**

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the following conditions:

*Eu, abaixo assinado, Veterinário Oficial devidamente autorizado pelo Governo do Canadá, após devida diligência e segundo meus conhecimentos e opinião profissional, certifico as seguintes condições:*

1. Canada is free from foot and mouth disease without vaccination, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, Peste des petits ruminants, Rift Valley fever, brucellosis, bluetongue (except in the Okanagan Valley of British Columbia) and lumpy skin disease.  
*O Canadá está livre das seguintes doenças: febre aftosa sem vacinação, peste bovina, pleuropneumonia contagiosa dos bovinos, peste dos pequenos ruminantes, febre do Vale do Rift, brucelose, língua azul (exceto na região do Vale de Okanagan na Colúmbia Britânica) e dermatite nodular contagiosa.*
2. The semen was obtained from a donor bull which was born and raised in Canada or has been a resident of Canada for at least sixty (60) days prior to collection.  
*O sêmen foi obtido de touro nascido e criado no território canadense ou que nele permaneceu pelo menos sessenta (60) dias antes da coleta.*
3. The semen was collected from a bull maintained in an artificial insemination centre which is registered and approved by the Canadian Food Inspection Agency.  
*O sêmen foi coletado de touro mantido em um centro de inseminação artificial, registrado e aprovado pela Agência Canadense de Inspeção de Alimentos.*
4. The artificial insemination centre is free from IBR.  
*O centro de inseminação artificial está livre de rinotraqueíte infecciosa bovina (RIB).*
5. All animals maintained at the artificial insemination centre are free from bluetongue.  
*Todos os animais dentro do centro de inseminação artificial estão livres do vírus da língua azul.*
6. The donor animals were tested on the farm (pre-quarantine) with negative results, unless otherwise specified, for the following diseases:  
*Os animais doadores foram testados na pré-quarentena, com resultados negativos, a menos que especificado de outra forma, para as seguintes doenças:*
  - i) brucellosis - (serum) - CF test  
*Brucelose - (soro) - FC*
  - ii) tuberculosis - intradermal test with PPD bovine tuberculin  
*Tuberculosis - tuberculinação intradérmica com tuberculina PPD*

- iii) leptospirosis - (serum) - Microagglutination lysis less than 1:400 for serotypes L. pomona, L. sejroie, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica  
*Leptospirose - (soro) - Microaglutinação lise a menos de 1:400 para os serotipos L. pomona, L. sejroie, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica*
- iv) leucosis - (serum) - agar gel immunodiffusion or ELISA  
*Leucose - (soro) - Imunodifusão em gel de Agar ou ELISA*
- v) bluetongue - (serum) - ELISA or AGID  
*língua azul - (soro) - ELISA ou Imunodifusão em gel de Agar*
- vi) paratuberculosis (Johne's Disease) - (serum) - CFT or ELISA  
*paratuberculose - (soro) - fixação de complemento ou ELISA*
- vii) infectious bovine rhinotracheitis (IBR) (serum) - ELISA  
*rinotraqueíte infecciosa bovina (IBR) (soro) - ELISA*

or /ou

The donor animal(s) tested positive for IBR and therefore is only eligible to enter an IBR positive titre semen collection centre.

*O animal (ais) doador(es) foi/foram testado/testados positivo(s) para IBR e portanto está/estão somente elegível/elegíveis para entrar em um centro de coleta de sêmen com nível positivo.*

- viii) bovine viral diarrheal - (serum) - For semen collected and stored prior to January 2005 - immunoperoxidase (IP)  
*diarréia viral bovina (BVD) - (soro) - Para sêmen coletado e armazenado até janeiro 2005 - imunoperoxidase (IP)*

or /ou

For semen collected after January 2005- The donor bull has been tested according to the OIE, Terrestrial Animal Health Code, 2004, Article 3.2.1.5. Refer to BVD chart for test results.

*Para sêmen coletado após janeiro 2005 - O touro doador foi testado em conformidade com o artigo 3.2.1.5 do Código Sanitário de Animais Terrestres de 2004, da Organização Mundial de Saúde Animal. Consultar os resultados do teste na tabela de BVD.*

7. The donor animals were tested during the isolation (quarantine) period with negative results, unless otherwise specified, for the following diseases:

*Os animais doadores foram testados durante o período de quarentena com resultado negativo, a menos que especificado de outra forma, para as seguintes doenças:*

- i) brucellosis - (serum) - CF test  
*Brucelose - (soro) - FC*
- ii) tuberculosis - intradermal test with PPD bovine tuberculin  
*Tuberculosis - tuberculinização intradérmica com tuberculina PPD*
- iii) leptospirosis - (serum) - Microagglutination lysis less than 1:400 for serotypes L. pomona, L. sejroie, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica  
*Leptospirose - (soro) - Microaglutinação lise a menos de 1:400 para os serotipos L. pomona, L. sejroie, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica*
- iv) leucosis - (serum) - agar gel immunodiffusion or ELISA  
*Leucose - (soro) - Imunodifusão em gel de Agar ou ELISA*
- v) bluetongue - (serum) - ELISA or AGID  
*língua azul - (soro) - ELISA ou Imunodifusão em gel de Agar*
- vi) paratuberculosis (Johne's Disease) - (serum) - CFT or ELISA  
*paratuberculose - (soro) - fixação de complemento ou ELISA*
- vii) infectious bovine rhinotracheitis (IBR) (serum) - ELISA  
*rinotraqueíte infecciosa bovina (IBR) (soro) - ELISA*

or /ou

The donor animal(s) tested positive for IBR and therefore is only eligible to enter an IBR positive titre semen collection centre.

*O animal (ais) doador(es) foi/foram testado/testados positivo(s) para IBR e portanto está/estão somente elegível/elegíveis para entrar em um centro de coleta de sêmen com nível positivo.*

- viii) campylobacteriosis - culture  
*Campilobacteriose - cultura*

Donor animals entering isolation less than six (6) months of age or animals that have been kept since six (6) months of age in a single sex group prior to entering isolation were tested once by culture of a preputial washing. Donor animals entering isolation greater than six months of age and have not been kept in a single sex group prior to entering isolation were tested by culture of a preputial washing three times at weekly intervals with negative results.

Os animais doadores que entraram em isolamento com menos de 6 (seis) meses de idade, ou os animais que foram mantidos em um grupo do mesmo sexo desde os 6 (seis) meses de idade antes de entrar em isolamento, foram testados uma vez por meio de cultura de lavagem prepucial. Os animais doadores que entraram em isolamento com mais de seis meses de idade, e não foram mantidos em um grupo do mesmo sexo antes de entrar em isolamento, foram testados por meio de cultura de lavagem prepucial três vezes em intervalos semanais, apresentando resultados negativos.

- ix) trichomoniasis - direct examination and culture  
*tricomonose - exame microscópico direto e cultura*  
Donor animals entering isolation less than six (6) months of age, or animals that have been kept since six (6) months of age in a single sex group prior to entering isolation, were tested once by culture of a preputial washing followed by direct microscopic examination. Donor animals entering isolation greater than six months of age and have not been kept in a single sex group prior to entering isolation were tested by culture of a preputial washing followed by direct microscopic examination three times, at weekly intervals, with negative results.  
*Os animais doadores que entraram em isolamento com menos de 6 (seis) meses de idade, ou os animais que foram mantidos em um grupo do mesmo sexo desde os 6 (seis) meses de idade antes de entrar em isolamento, foram testados uma vez por meio de cultura de lavagem prepucial, seguida de exame microscópico direto. Os animais doadores que entraram em isolamento com mais de seis meses de idade, e não foram mantidos em um grupo do mesmo sexo antes de entrar em isolamento, foram testados por meio de cultura de lavagem prepucial, seguida de exame microscópico direto, três vezes em intervalos semanais, apresentando resultados negativos.*
- x) bovine viral diarrheal - (serum) - For semen collected and stored prior to January 2005 - immunoperoxidase (IP)  
*diarréia viral bovina (BVD) - (soro) - Para sêmen coletado e armazenado até janeiro 2005 - imunoperoxidase (IP)*
- or /ou  
For semen collected after January 2005- The donor bull has been tested according to the OIE, Terrestrial Animal Health Code, 2004, Article 3.2.1.5. Refer to BVD chart for test results.  
*Para sêmen coletado após janeiro 2005 - O touro doador foi testado em conformidade com o artigo 3.2.1.5 do Código Sanitário de Animais Terrestres de 2004, da Organização Mundial de Saúde Animal. Consultar os resultados do teste na tabela de BVD.*

8. The donor animals were tested in the resident herd with negative results, unless otherwise specified, every six (6) months for the following diseases:  
*Os animais doadores foram testados durante permanência no rebanho residente, com resultados negativos, a menos que especificado de outra forma, a cada seis meses, para as seguintes doenças:*

- i) brucellosis - (serum) - ELISA or CF test  
*Brucelose - (soro) - ELISA ou FC*
- ii) leptospirosis - (serum) - Microagglutination lysis less than 1:400 for serotypes L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica  
*Leptospirose - (soro) - Microaglutinação lise a menos de 1:400 para os serotipos L. pomona, L. sejroe, L. hardjo, L. canicola, L. grippotyphosa, L. icterohemorrhagica*
- iii) leucosis - (serum) - agar gel immunodiffusion or ELISA  
*Leucose - (soro) - Imunodifusão em gel de Agar ou ELISA*
- iv) bluetongue - (serum) - ELISA or AGID  
*língua azul - (soro) - ELISA ou Imunodifusão em gel de Agar*
- v) infectious bovine rhinotracheitis (IBR) (serum) - ELISA  
*rinotraqueíte infecciosa bovina (IBR) (soro) - ELISA*

or /ou

A sample of semen from each collection date has been subjected to a virus isolation test with negative results.  
*Uma amostra de sêmen de cada data de colheita foi submetida a um teste de isolamento de vírus obtendo resultados negativos.*

9. The donor animals were tested in the resident herd with negative results, unless otherwise specified, every twelve (12) months for the following diseases:  
*Os animais doadores foram testados durante permanência no rebanho residente, com resultados negativos, a menos que especificado de outra forma, a doze meses, para as seguintes doenças:*

- i) tuberculosis - intradermal test with PPD bovine tuberculin  
*Tuberculosis - tuberculinação intradérmica com tuberculina bovina*
- ii) paratuberculosis (John's Disease) - (serum) - CFT or ELISA  
*paratuberculose - (soro) - fixação de complemento ou ELISA*
- iii) campylobacteriosis - culture  
*Campilobacteriose - cultura*
- iv) trichomoniasis - direct examination and culture  
*tricomonose - exame microscópico direto e cultura*

- v) bovine viral diarrheal - (serum) - For semen collected and stored prior to January 2005 - immunoperoxidase (IP)  
*diarréia viral bovina (BVD) - (soro) - Para sêmen coletado e armazenado até janeiro 2005 - imunoperoxidase (IP)*
- or /ou  
For semen collected after January 2005- The donor bull has been tested according to the OIE, Terrestrial Animal Health Code, 2004, Article 3.2.1.5. Refer to BVD chart for test results.  
*Para sêmen coletado após janeiro 2005 - O touro doador foi testado em conformidade com o artigo 3.2.1.5 do Código Sanitário de Animais Terrestres de 2004, da Organização Mundial de Saúde Animal. Consultar os resultados do teste na tabela de BVD.*
10. At the time of the collection of the semen, for a period of thirty (30) days before collection, and for a period of thirty (30) days following collection, the donor bull was healthy and free of evidence of transmissible disease.  
*Na data de coleta do sêmen e durante o período de trinta (30) dias antes da coleta e trinta (30) dias depois da coleta, o touro doador estava sadio e livre de sinais de doença transmissível.*
11. The semen for export was kept under official control from the time of collection to the time of export.  
*O sêmen para exportação foi mantido sob controle oficial do momento da coleta até o momento da exportação.*
12. The eggs used in the production of the semen extender originate from a province recognized as free from highly pathogenic avian influenza and Newcastles disease or the eggs were selected from special pathogen free flock.  
*Os ovos usados na produção do diluente de sêmen são provenientes de uma província reconhecida como isenta de influenza aviária altamente patogênica e de doença de Newcastle, ou foram selecionados de um plantel de aves especial isento de patógenos.*
13. The milk used in the production of the semen extender originated from a country that is free from foot and mouth disease.  
*O leite usado na produção do diluente de sêmen é proveniente de um país livre da febre aftosa.*
14. Each millilitre of semen for export to Brazil has one of the following, or equivalent, antibiotic mixtures included  
*Cada mililitro de sêmen exportado para o Brasil contém uma das seguinte, ou equivalente, misturas antibióticas:*
- i) gentamicin (250 ug), tylosin (50 ug), lincomycin-streptomycin (150/300 ug)  
*gentamicina (250 mg), tilosina (50mg), lincomicina -espectinomicina (150/300 mg)*  
or /ou
- ii) penicillin (500 IU), streptomycin (500 ug) lincmycin-spectinomycin (150/300 ug)  
*penicilina (500 UI), estreptomicina (500UI), lincomicina-espectinomicina (150/300 mg).*
15. The semen for export to Brazil was processed in a laboratory which meets the applicable recommendations of the Office International des Epizooties, Animal Health Code.  
*O sêmen para exportação para o Brasil foi processado em laboratório que cumpre as recomendações constantes do Código Sanitário de Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE).*
16. The semen has been placed in straws that are identified in accordance with national standards established by the Canadian veterinary authorities and stored in clean and previously cleaned containers completely separate from other semen that does not meet Brazilian health requirements.  
*O sêmen foi acondicionado em palhetas identificadas, em conformidade com as normas nacionais estabelecidas pelas autoridades veterinárias canadenses, e armazenado em recipientes previamente limpos e completamente separado de outro sêmen que não satisfaz os requisitos de saúde brasileiros.*
17. The export container(s) has been sealed with an official seal by an official veterinarian.  
*O(s) recipiente(s) de exportação foi(foram) selado(s) com um lacre oficial por um veterinário oficial.*
18. The donor bull is clinically healthy and exhibits no evidence of BSE at the time of collection. /O animal doador é considerado clinicamente saudável e não revela sinais de EEB por ocasião da coleta.
19. BSE is a reportable disease in Canada.  
*A EEB é uma doença notificável no Canadá.*
20. Canada has a BSE surveillance and monitoring program that meets the standards of the OIE.  
*No Canadá existe um programa de vigilância e monitoramento da EEB que cumpre as normas do OIE.*
21. Feeding ruminant derived proteins to ruminant animals is prohibited in Canada.  
*No Canadá é proibido alimentar ruminantes com proteínas derivadas dos mesmos animais.*
22. Canada has a mandatory national cattle identification program for cattle.  
*No Canadá existe um programa nacional obrigatório para identificação de gado bovino.*



